معجم مصطلحات علم النفس اللغوي
واضطرابات النطق والكلام
(إ ليزي – عر)(*)
(ا زء الثا)

د. عامر جبارصالح(**)

D	
Dyslalia / mechanic,	عيوب النطق الناتجة عن حالات العطل في الأجهزة المحيطية للكلام
Dyslalia / motoric = mechanic dyslalia	
Dyslalia / functional	عيوب النطق الناتجة من أسباب بيئية
Dyslalia/ connected	عسر النطق المتشابك
Dyslalia/specific	عيب النطق الخاص (العيب في نطق صوت محدد)
Dyslexia	عسر القراءة، اضطراب القراءة
Dysorthography/ errors	أخطاء الكتابة
Dysorthophony/ errors	أخطاء النطق
Dysphasia	الحبسة(الأفازيا) الجزئية
Dysphonia	اضطرابات الصوت
Dyspnea	عسر التنفس
Dysprosodic	تعسر التطويح (اضطراب الجانب الموسيقي في الكلام: النبر، النغم،الإيقاع)
E	
Echo	صدى، رجع الصوت
Echo Speech	صدى الكلام
Echolalia	مصاداة، ترديد الألفاظ لا إرادياً
Echopathy	صداء (مرض الترديد في الحركة والفعل)
Echophrasia/echolalia	تصدية الألفاظ (ظاهرة مرضية تتميز بالمحاكاة الصوتية المباشرة الآلية)
Echopraxia	محاكاة حركية مباشرة وآلية
Educable	قابل للتعلّم
Education	تربية، تعليم
Educational	تربوي، تعليمي
Educational clinic	عيادة تربوية
Educational diagnosis	تشخيص تربوي

(*) وضع شرطة مائلة كهذه(/)بين الكلمات الإنجليزية يعني أن ما بعدها من الكلمات يسبق الأولى أصلا وتقرأ قبل الكلمة الواردة قبل هذه العلامة مثالmotor/Alalia تقرأmotor alalia

(**)أستاذ علم النفس اللغوي المساعد – جامعة ناصر/ليبيا

Educational retardation	التأخر الدراسي
Educational stimulation	تحفيز تربوي
Educational therapy	العلاج التربوي
Efferent	تصدر، صادر، ناقل من المركز إلى الطرف
Efferent aphasia	الحبسة المصدرة
Efferent axon	محور عصبي صادر
Efferent nerve	عصب صادر، عصب ناقل
Ego	الانا (التحليل النفسي)
Egocentric	متمركز حول الذات
Egocentric response	استجابة متمركزة حول الذات
Egocentric speech	كلام متمركز حول الذات
Egocentric thinking	تفكير متمركز حول الذات
Elicit	استخرج، استنتج
Eliciting stimulus	مثير يستخرج الاستجابة
Elision	حذف (حذف الصوت)
Eloquence	بلاغة، فصاحة
Embryo	جنين
Embryological	جنيني
Embryology	علم الأجنة
Emotion	انفعال، عاطفة
Emotional	انفعالي، عاطفي
Emotional adequacy	الكفاية الانفعالية
Emotional filter	المرشح الانفعالي
Emotional regulation	التنظيم الانفعالي
Emptiness	فارغ، شكلي
Endogenous	داخلي المنشأ، نام من الداخل
Energy	طاقة، قوة
Energy system	منظومة الطاقة

Epilepsy	الصرع
Epileptic	صرعي
Equal	مساوٍ، معادل
Equal stage	مرحلة التساوي
Etiological	سببي (من أسباب)
Etiological classification	التصنيف السببي (أحد تصنيفات اضطرابات الكلام القائم على أسباب الإضطراب)
Etiology	علم أسباب الأمراض
Electroshock therapy	العلاج بواسطة الصدمات الكهربائية
Event	حدث، حادثة
Events communication	اتصال (توصيل الحوادث
Excitation	تنبيه، إثارة
Execution	تنفيذ
Exhibition	استعراض، اظهار
Exogenous	خارجي المنشأ، ناشئ من الخارج
Expansion	امتداد، توسع
Explosion	انفجار
Explosive Speech	كلام انفجاري
Expression	تعبير، إيضاح
Expression aphasia	الحبسة (افازيا) التعبير
Expressive activity	نشاط تعبيري
Expressive behavior	سلوك تعبيري
Expressive function	وظيفة تعبيرية
Expressive language	لغة تعبيرية
Expressive monologue	مناجاة تعبيرية
External	خارجي
External control	ضبط خارجي
External environment	البيئة الخارجية

Extinction	انطفاء
Extrasensory	خارج عن الحواس
Extrasensory perception	الإدراك الخارج عن الحواس (باراسيكولوجي، علم نفس الخارق)
Extraversion	انبساط
F	
Facial	وجهي، خاص بالوجه
Facial expression	التعبير الوجهي
Facial nerve	العصب الوجهي (العصب الدماغي السابع)
Factor	عامل
Factor analysis	التحليل العاملي
Factor / causative	عامل مسبب
Factor / centroid	عامل مركزي
Factor / environmental	عوامل بيئية
Factor / extrinsic	عامل خارجي
Factor / genetic	عامل وراثي (جيني)
Factor / hereditary	عامل وراثي
Factor / intrinsic	عامل داخلي
Factor / overlapping	عوامل متداخلة
Factor / pathogenic	عامل ممرض
Factor / predisposing	العوامل المهيئة للمرض
Factor / social	عامل اجتماعي
Factor / verbal	عامل لفظي
Feed	تغذية
Feedback	تغذية راجعة (مرتدة)
Feedback / delayed	تغذية راجعة مرجأة
Feedback / immediate	تغذية راجعة فورية
First	الأول، من الدرجة الأولى

First signaling system	المنظومة الاشارية الأولى (المنظومة الحسية)
Fissure	شق، أخدود
Fissure/central, fissure of Rolando	الشق المركزي، شق، رولاندو (في المخ)
Fissure/ lateral, fissure of Sylvius	الشق الجانبي، شق سيلفيوس (في المخ)
Fixation	تثبيت (تحليل نفسي)
Fixation conditions	حالات التثبيت
Fixed	ثابت
Fixed interval schedule	نظام فترة التعزيز الثابتة
Fixed ratio schedule	نظام نسبة التعزيز الثابتة
Flat	مسطح، مفرطح
Flatten vowels	الصوائت المسطحة
Fluency	طلاقة (لغوية)
Fluency disorders	اضطرابات الطلاقة
Fluency/ideational	الطلاقة الفكرية
Fluency of expression	الطلاقة في التعبير
Fluency/word	الطلاقة اللفظية
Fluttering	السرعة الزائدة في الكلام
Flash	وميض، ومضة، عرض سريع
Flash cards	بطاقات العرض السريع (وسائل تعليمية)
Form	شكل، صيغة
Form/symbolic	صيغة رمزية
Formal	شكلي، صوري
Formal operational stage	مرحلة العمليات الشكلية المجردة

Forward	أمامي، متقدم
Forward associations	الارتباطات السابقة
Forward conditioning	الاشتراط المتقدم
Fraction	كسر، جزء
Fractional	جزئي
Fractional antedating goal response	استجابة الهدف الجزئي المتقدم
Fractional signal	الاشارة الجزئية
Free	حر، طليق
Free association	التداعي الحر
Free recall	الاستدعاء أو التذكر الحر
Fricatives	احتكاكية (خصائص صوتية)
Frontal	أمامي، جبهي
Frontal lobe	الفص الأمامي (للدماغ)
Frontal vowels	الصوائت الأمامية
Function	وظيفة
Function/heuristic	وظيفة استكشافية
Function/informative	وظيفة خبرية (إعلامية)
Function/imaginative	وظيفة تخيلية
Function/instrumental	وظيفة نفعية (وسيلية)
Function/interpersonal	وظيفة تفاعلية
Function/neutral	وظيفة عقلية
Function/motor	الوظائف الحركية
Function/personal	الوظيفة الشخصية
Function/regulatory	وظيفة تنظيمية
Function/symbolic	وظيفة رمزية
Functional	وظيفي
Functional aphasia	حبسة وظيفية

Functional asymmetry	اللاتناظر الوظيفي
Functional deafness	صمم وظيفي
Functional dyslalia	عسر النطق الوظيفي
Functional defect	عيب وظيفي
Functional disorder	اضطراب وظيفي
Functional fixedness	التثبيت الوظيفي
Functional system	منظومة وظيفية
Functional view of language	نظرة وظيفية للغة
Functional vocabulary	مفردات وظيفية
Functional brain system of speech	المنظومة الدماغية الوظيفية للكلام
G	
Gammacism	عيب نطق الجيم
General	عام
General ability	القدرة العامة
General basis	أسس عامة
General factor	العامل العام
General intelligence	الذكاء العام
General mental ability	القدرة العقلية العامة
General norms	المعايير العامة
General linguistic theory	النظرية اللغوية العامة
Generalization	تعميم
Generalization process disorders	اضطرابات عملية التعميم
Generalization /transfer by	الانتقال بالتعميم
Generalization/verbal	تعميم لفظي
Generate	يولد
Generative	توليدي
Generative rewrite rules	القواعد التوليدية التفسيرية

Generative semantic theory	نظرية المعنى التوليدي
Generative system	نظام توليدي
Gestures	حركات معبرة، إيماءة
Global	شامل، كلي
Global characters	صفات شاملة أو كلية
Glosso	بادئة نفسي أو تدل على اللسان
Glossophobia	خواف التكلم
Glossopharyngeal nerve	العصب اللساني البلعومي
Gnosia	معرفة، عرفان
Gnostic	معرفي
Gnostic units theory	نظرية الوحدات المعرفية
Gradual extinction	الانطفاء التدريجي
Grammar	علم النحو والصرف (القواعد)
Grammatic	حسب القواعد
Grammatical competence	القدرة النحوية
Grammatical system disorders	اضطرابات النظام القواعدي
Graphasthenia	صعوبة ضبط مهارة الكتابة
Grapheme	أصغر وحدة كتابية
Graphic	كتابي، خطي
Graphic lapse	هفوات كتابية
Graphic segments	القطع الكتابية
Graphic signals	إشارات كتابية
Graphic substantiation	المادة (الوسط) الكتابية الناقلة

Graphic substantiation disorders	اضطرابات الوسط الكتابي (الوعاء التجسيدي الكتابي)
Graphic text	موضوع كتابي
Graphomania	هوس الكتابة
Graphophobia	خواف الكتابة
Graphorrhea	تدفق الكتابة (رغبة دائمة في الكتابة والتخطيط عديم المعنى)
Gray	رمادي، سنجابي
Gray matter	المادة السنجابية (في الجهاز العصبي)
Grimaces	تكشيرات، تقطيب الوجه
Growth	نمو
Growth/horizontal	نمو أفقي
Growth/linguistic	النمو اللغوي
Growth/mental	النمو العقلي
Growth/pattern	نمط النمو
Growth/physiological	النمو الفسيولوجي
Growth/psychological	النمو النفسي
Growth/vertical	نمو رأسي
H	
Habit	عادة
Habit/acquisition of	اكتساب العادة
Habit deterioration	تدهور العادات
Habit formation	تكوين العادة
Habit/language	العادات اللغوية

Habit/oral reading	عادة تحريك الشفتين أثناء القراءة الصامتة
Habit strength	قوة العادة
Habit training	تدريب العادات
Habit/transfer of	انتقال العادة
Handedness	سيطرة يد على الأخرى
Handedness/left	استخدام اليد اليسرى
Handedness/right	استخدام اليد اليمنى
Handicap	عاهة، عائق
Handicap/emotional	عائق انفعالي
Handicap/hearing	عائق سمعي
Handicap/language	عائق لغوي
Handicap/multiple	معوقات متعددة (في شخص واحد)
Handicapped	معوق، ذو عاهة
Harmonic	متسق، منسجم، موسيقي
Harmonious	متناسق، حسن الإيقاع
Harmonization	توفيق، توافق، تناسق
Harmonize	وفق، توافق، نسق
Harmony	وفاق، اتفاق، تناغم
Harshness	خشونة، غلظة
Harshness voice	الصوت الخشن
Hemiplegia	شلل نصفي
Hemispheres	نِصْفَيْ الكرة المخّيّيْن
Heuristic	استكشافي، تنقيبي
Heuristic function	وظيفة استكشافية
Heuristic method	الطريقة الاستكشافية
Heuristic search strategies	استراتيجيات البحث الاستكشافي

Hierarchy	هرمية تنظيم هرمي
High	عالي
High vowels	الصوائت العالية
Higher	أعلى، أرقى
Higher brain centers	مراكز الدماغ العليا
Higher mental processes	العمليات العقلية العليا
Hoarseness	بحة، جشة
Hoarseness voice	بحة الصوت
Holism	مذهب الكل
Holistically	كلي
Holophrastic stage	مرحلة التعبير عن فكرة كاملة من خلال كلمة واحدة
Homo	النوع الإنساني
Homo sapiens	انسان عاقل
Human	انسان، بشر، إنساني
Human behavior	سلوك إنساني
Human cognition	الادراك المعرفي العقلي الإنساني
Human intelligence	الذكاء الإنساني
Human race	سلالة بشرية
Hyper	فرط، مفرط، زيادة
Hyperactivity	فرط النشاط، النشاط الزائد
Hyperacusia	حدة السمع
Hyperkinetic dysphonia	اضطرابات الصوت الناتجة من الاجهاد الحركي
Hyperprosodic	فرط التطويح
Hyperreactivity	فرط رد الفعل

Hypo	نقص، قلة، تحت
Hypoacusis	ضعف السمع
Hypoglossal nerve	العصب تحت اللساني
Hypokinetic dysphonia	اضطرابات الصوت الناتجة من تدني الفعالية
Hypoprosodic	ضعف التطويح
Hypothetic deductive method	الطريقة الافتراضية الاستنتاجية
Hysteria	هستيريا، هَرَعَ
Hysteriac	مصاب بالهستيريا
Hysterical	هستيري، هرعي
Hysterical amnesia	فقدان الذاكرة الهستيري
Hysterical aphonia	فقدان الصوت الهستيري
Hysterical blindness	العمى العصبي الهستيري
Hysterical deafness	الصمم الهستيري
I	
Id	السهو، السهي (التحليل النفسي)
Idea	فكرة، معنى، صورة ذهنية
Ideal	مثالي، المثل الأعلى
Ideal curriculum	المنهج المثالي
Ideal competence	الكفاية المثالية
Ideal strategies	الاستراتيجيات المثالية
Identification	تعرُّف، تمييز
Identification clues	مؤثرات أو مفاتيح التعرف
Identification function	الوظيفة التمييزية (تعريفية)(لغة)
Idiocy	العته (ضعف عقلي)
Idioglossia	لغة خاصة(عدم وضوح النطق حيث يبدو كلغة أجنبية)
Idiom	عبارة اصطلاحية، أسلوب التعبير الغوي
Idiomatic expression	تعبيرات اصطلاحية
Idiot	معتوه
Imaginative	تصوري، خيالي
Imaginative function	الوظيفة التصورية (لغة)
Imageless thought	التفكير بدون صور
Imbecile	الطفل الأبله (ضعف عقلي)
Imbecility	بلاهة
Imitation	تقليد، محاكاة
Immersion	انغماس
Impression	انطباع
Improvisation	أعمال مرتجلة
Impulse	إيعاز، دفع
Impulse/nervous	إيعاز عصبي
Immediate	مباشر، فوري، عاجل
Immediate action	إجراء عاجل، فعل مباشر
Immediate feedback	تغذية رجعية فورية
Immediate memory ability	القدرة على التذكر المباشر
Immediate memory spam	مدى التذكر المباشر
Individual	فرد، شخص
Individual differences	الفروق الفردية
Individual instruction	التدريس الفردي
Individual therapy	العلاج الفردي
Individualization	تفريد، مراعاة الفردية

Inductive	استقرائي
Inductive ability	قدرة استقرائية
Inductive process	عملية استقرائية
Inductive reasoning	الاستدلال الاستقرائي
Infantile	طفلي، متعلق بالأطفال
Infantile behavior	سلوك طفلي
Infantile speech	كلام طفلي
Infantilism	الطفلية، الطفولية
Information	معلومات، معطيات
Information circuits	دائرة المعلومات
Information feedback	التغذية الراجعة للمعلومات
Information function	وظيفة معلوماتية
Information gap	فجوة في المعلومات
Information gathering	جمع المعلومات
Information processing theory	نظرية معالجة المعلومات
Information system	منظومة معلوماتية
Information theory	نظرية المعلومات
Information transmitting model	نموذج بث المعلومات
Inhibit	كف، منع
Inhibited speech	كلام مثبط (كف كلامي)
Inhibition	كف، تثبيط، منع
Innate	فطروي، ولادي، خلقي
Innate language learning ability	مقدرة فطرية لتعلم اللغة
Innate learning mechanism	آليات تعليمية فطرية
Innate linguistitic universal	العالميات اللغوية الفطرية
Innate property	ملكة فطرية
Innate representation	التمثيل أو التحقق الداخلي

Inputs	مدخلات
Insight	استبصار
Insomorphism	مبدأ التشاكل (أو التماثل)
Instinct	غريزة
Instinctive	غريزي (غير مكتسب)
instruction	تعليم
Instruction/oral	تعليمات شفوية
Intellect	عقل، فكر
Intellection	تعقل، تفهم
Intellective	عقلي، معرفي
Intellectual	عقلي، معرفي، ذهني
Intellectual ability	قدرة عقلية
Intellectual deterioration	تدهور عقلي
Intellectual development	النمو العقلي المعرفي
Intellectual maturity	النضج العقلي المعرفي
Intelligence	ذكاء عام
Intelligence/abstract	الذكاء المجرد
Intelligence age	العمر العقلي
Intelligence/biological	الذكاء البيولوجي
Intelligence/innate	الذكاء الولادي (الفطري)
Intelligence/non-verbal	الذكاء غير اللفظي
Intention	قصد، عزم
Intentional babblement	المناغاة المقصودة
Interaction	تبادل، تفاعل
Interactional exchange ability	القدرة على التفاعل المتبادل
Interactional function	الوظيفة التفاعلية
Interdisciplinary studies	دراسات متداخلة الاختصاصات

Internal	داخلي، باطني
Internal control	الضبط الداخلي
Internal graphic store	المخزن الداخلي الكتابي
Internal language code	الشفرة اللغوية الداخلية
Internal manipulation	التحكم الداخلي
Internal monologue	مناجاة داخلية
Internal speech	كلام داخلي
Internalization	استدماج في الذهن
Internation	تنغيم
Introspection	الاستبطان
Introspective methods	الطرق الاستبطانية
Intuition	حدسي، بديهية
Intuitive	حدسي
Intuitive thoughts	الأفكار الحدسية
Intuitive type	النمط الحدسي
Involuntary	لا إرادي
Involuntary nervous system	الجهاز العصبي اللاإرادي
Involuntary organization	التنظيم اللا إرادي
K	
Kappacism	عيب نطق الكاف
Key	مفتاح، دليل
Key/coding	دليل الرموز، مفتاح الرموز
Key/decoding	مفتاح حل الرموز، مفتاح الشفرة
Key sentence	الجملة الرئيسية
Key scoring	مفتاح التصحيح
Key word	كلمة رئيسية
Kinesthesis	الاحساس بالحركة
Kinesthetic aphasia	حبسة الحساسية الحركية
Kinesthetic imagery	التصور الحركي
Kinesthetic memory	التذكر الحركي
Kinesthetic method	الطريقة الحركية في علاج اضطرابات الكلام
Kinesthetic response	الاستجابة الحركية
Kinesthetic sensation	الاحساس بالتوازن الحركي
Kinetic	حركي
Kinetic aphasia	الحبسة (الأفازيا) الحركية
Kinetic melody	الفن الحركي
Kinetic-optical signals	إشارات بصرية حركية
L	
Labia	شفة، الشفتان
Labial	شفوي، شفهي
Labialisation	ضم واستدارة الشفتين واندفاعهما إلى الأمام
Labiodental	شفوي سني (ملفوظ باشتراك الشفة والأسنان)
Lalling, lallation	اللثغة (قلب الراء لاماً)
Lalo	كلام، تكلم، حديث
Lalopatholog	علم أمراض الكلام
Lalopathy	اضطراب الكلام
Lalophobia	خواف الكلام
Laloplegia	خرس أو شلل اللسان
Lalorrhea	كثرة الكلام الشاذ، هوس الثرثرة
Lambdacisms	عيب نطق اللام
Lamprophony	رنة الصوت، وضوحه
Language	لغة
Language acquisition	اكتساب اللغة
Language alternation	تبادل لغوي أو تناوب

Language code	الشفرة اللغوية
Language disorders	اضطرابات اللغة
Language dissolution	تفكك اللغة
Language forms	صيغ لغوية
Language habits	العادات اللغوية
Language handicap	عائق لغوي
Language matrix	الحواضن اللغوية
Language outputs	مخرجات لغوية
Language retardation	التأخر اللغوي
Language skill	المهارة اللغوية
Language symbols	الرموز اللغوية
Language usage	استعمال اللغة
Lapse	هفوة، زلة
Lapse of memory	سهو، غفلة
Lapsus	هفوة، زلة
Lapsus calami	هفوة قلم، زلة قلم
Lapsus linguae	زلة لسان
Lapsus memoriae	سهو، غفلة، ثغرة ذاكرة
Laryngology	مبحث الحنجرة
Laryngoplegia	شلل الحنجرة
Laryngotomy	عملية استئصال الحنجرة
Larynx	الحنجرة
Lasting	ثبات، استمرارية
lateralistion	هيمنة جانبية
Learning	التعلم
Learning ability	القدرة على التعلم
Learning/abstract	التعلم المجرد
Learning/associative	التعلم بالترابط أوالاقتران
Learning/blind	تعلم أعمى

Learning by conditioning	التعلم الشرطي
Learning by doing	التعلم بالعمل
Learning/collateral	تعلم مصاحب، تعلم عرضي
Learning/discriminative	التعلم التميزي
Learning/distributed	تعلم موزع
Learning/insightful	التعلم بالاستبصار
Learning/mechanical	التعلم الآلي
Learning/observational	التعلم بالملاحظة
Learning/part	التعلم بالتجزئة
Learning/programmed	التعلم البرنامجي
Learning/selective	التعلم الانتقائي
Learning/ serial	التعلم المتسلسل، التعلم التتابعي
Learning/ trial and error	التعلم بالمحاولة والخطأ
Learning/verbal	التعلم اللفظي
Learning/visual	التعلم البصري
Learning/whole	التعلم بالوحدات الكلية
Left	يسار، أيسر
Left handed	الأعسر (الذي يستخدم اليد اليسرى)
Left cerebral hemisphere	نصف المخ الأيسر
Legastenia	صعوبات ضبط مهارة القراءة
Lexical	مفردات
Lexical acquisition	اكتساب المفردات
Lexical content	محتوى المفردات
Lexical gap	فجوة مفرداتية
Lexical meaning	معنى مفرداتي

Lexical pathology	أخطاء مفرداتية
Lexical relation ships	علاقات مفرداتية
Lexical synthesis	توليف المفردات
Lexicalization	تعبير مفرداتي
Linear	خطي
Linear system	منظومة خطية (لغة)
Linear construction	تركيبة خطية
Linguistic	لغوي
Linguistic analysis	تحليل لغوي
Linguistic codes	الرموز اللغوية
Linguistic classification	التصنيف اللغوي
Linguistic communication	الاتصال اللغوي
Linguistic competence	القدرة اللغوية
Linguistic creativity	ابداع لغوي
Linguistic data	البيانات اللغوية
Linguistic development	النمو اللغوي
Linguistic inputs	مدخلات لغوية
Linguistic outputs	مخرجات اغوية
Linguistic performance	الأداء اللغوي
Linguistic psychology	علم النفس اللغوي
Linguistic relativity	النسبية اللغوية
Linguistic universals	العاليات اللغوية
Linguistic determinism	الحتمية اللغوية
Linguistics	علم اللغة
Lips	الشفاه
Lips reading	قراءة الشفاه
Lisp	لثغة اللسان، لثغ
Lisper	ألثغ
Little	صغير

Little brain	المخيخ
Little language	اللغة الصغيرة (اللغة الفردية)
Lobe	فص (دماغي)
Lobe/frontal	الفص الجبهي
Lobe/occipital	الفص القفوي
Lobe/parietal	الفص الجداري
Lobe/temporal	الفص الصدغي
Logic	منطق، علم المنطق، علم أصول الكلام
Logical	منطقي، معقول
Logical memory	التذكر المنطقي، ذاكرة منطقية
Logical –syntactical operations	العمليات النحوية المنطقية
Logical thinking	تفكير منطقي
Logoneurosism	عصاب الكلام
Logopedics	دراسة وعلاج أمراض الكلام
Logorrhea	هوس الثرثرة، كثرة الكلام الشاذ
Long	طويل
Long term memory	ذاكرة طويلة المدى
Long vowels	الصوائت الطويلة
Longitudinal	طولي،أو على مدى طويل
Low	واطئ
Low frequency	تردد واطئ
Low vowels	الصوائت الواطئة
Luxury	زائد
Luxury vocabulary	مفردات زائدة

M	
Manic	هوس جنوني
Manic –depressive psychosis	ذهان الهوس والاكتئاب
Marasmic child	الطفل الذي لا ينمو (الطفل الضاوي)
Marasmic	هزال عام
Mass	كتلة، جمع
Mass communication	الاتصال الجماعي
Mass media	وسائل الاتصال الجماعي
Massed practice	الممارسة المركزة
Matrix	حاضنة، مصفوفة
Matrix sentence	جملة حاضنة
Matrix string	سلسلة حاضنة
Meaning	معنى، دلالة
Meaning clues	مؤشرات المعنى
Meaning/connotative	معنى ضمني، معنى كامن
Meaning/whole	المعنى الكلي أو الإجمالي
Meaningful	ذو معنى، له دلالة
Meaningful discovery learning	التعلم باكتشاف المعنى
Meaningful learning	التعلم القائم على المعنى
Meaningful reception learning	التعلم باستقبال المعنى
Mecenephalon	الدماغ الأوسط
Mechanical	ميكانيكي، آلي
Mechanical dyslalia	عسر النطق الميكانيكي
Mechanical stimulants	مثيرات ميكانيكية
Mediate	وسيط، متوسط
Mediating mechanism	الآلية التوسطية
Mediation model	النموذج التوسطي
Mediationist behaviorism	السلوكية الوسيطية

Medulla oblongata	النخاع المستطيل
Melody	نغم
Melody stage	مرحلة النغم
Melomania	هوس الموسيقى
Mimesis	إيماءات الوجه
Memory	ذاكرة
Memory ability/auditory	القدرة على التذكر
Memory disorder	التذكر السمعي
Memory/immediate	اضطراب الذاكرة
Memory/immediate	تذكر مباشر
Memory levels	مستويات الذاكرة
Memory mechanism	آليات الذاكرة
Memory span	مدى الذاكرة
Memory system	نظام التذكر
Memory tracers	آثار الذاكرة
Memory/visual	ذاكرة بصرية، التذكر البصري
Mental	عقلي، ذهني
Mental abilities	القدرات العقلية
Mental attitude	اتجاه عقلي
Mental concept	مفهوم عقلي
Mental content	المحتوى العقلي
Mental defect	قصور أو ضعف عقلي
Mental function	وظيفة عقلية
Mental image	صورة عقلية
Mental life	الحياة العقلية
Mental organization	التنظيم العقلي
Mental pathology	علم الأمراض العقلية
Mental process/higher	العمليات العقلية العليا

Mental retardation	التخلف العقلي
Mental set	التهيئ العقلي
Mental structure	البنية العقلية
Metabolism	الأَيْضُ (الهدم والبناء)
Metainformation	معلومات واصفة (معلومات ما ورائية)
Metalanguage	اللغة الواصفة، اللغة الاصطلاحية
Metalalie	المحاكاة الآجلة للأصوات
Metalinguistics	خاص بالتحقيق في اللغة
Methathesis	التبادل الخاطئ (للأصوات)، القلب المكاني (لغة)
Method	طريقة، أسلوب
Method/alphabetic	الطريقة الأبجدية
Method/analytical	الطريقة التحليلية
Method/case study	طريقة دراسة الحالة
Method/cathartic	طريقة التفريغ (طريقة العلاج التطهيري)
Method/chewing-speaking	طريقة النطق المضغي
Method/cross-section	الطريقة المستعرضة
Method/heuristic	الطريقة الاستكشافية
Method/kinesthetic	الطريقة الحركية في علاج اضطرابات الكلام
Method/longitudinal	الطريقة الطولية
Method/manual	الطريقة اليدوية بين الصم
Method/narrative	طريقة الرواية، الطريقة القصصية

Method/observational	طريقة الملاحظة
Method/oral	طريقة كلام الشفاه(قراءة الشفاه)
Method/phonetic	الطريقة الصوتية
Mixed	مختلط
Mixed alalia	حبسة طفولية مختلطة
Mixed disorders	اضطرابات مختلطة
Mixed language	لغة مختلطة
Mixed rhinolalia	خنخنة مختلطة
Model	نموذج، طراز
Modulation	تعديل، ضبط (الصوت)
Mogigraphy	ترك أو حذف الحروف في الكتابة
Mogilalia	ترك أو حذف الصوت
Mogilexy	ترك الحروف في القراءة
Monologue	حوار ذاتي، مناجاة
Monotone	اطراد، اطراد النغم، عدم تغير النسق
Monotonic	ممل، رتيب، على وتيرة واحدة
Monotonic voice	الصوت الرتيب
Moron	الطفل المأنون (البليد عقلياً)
Morpheme	أصغر وحدة لغوية ذات معنى
Morphologic	صرفي
Morphologic structure	البنية المورفولوجية (الصرفية)

Morphology	علم الصرف (لغة)، علم التشكيل (تشكيل الكائنات الحية(الطب)
Morse code	نظام (شفرة) المورس
Motive	دافع
Motor	حركي، محرك
Motor alalia	الحبسة (الافازيا)الطفولية الحركية
Motor aphasia	الحبسة (الافازيا) الحركية
Motor area of speech	المنطقة الحركية للكلام
Motor center of speech	المركز الحركي للكلام
Motor coordination	التأزر الحركي
Motor dyslalia	عسر النطق الحركي
Motor dysphasia	الحبسة (الافازيا) الحركية الجزئية
Motor program	برنامج حركي
Motor regulation	تنظيم حركي
Motor Skills	مهارات حركية
Motor speech disorders	اضطرابات الكلام الحركية
Mouth	فم
Mouth cavity	التجويف الفمي
Multi	متعدد، عديد
Multilingual	متعدد اللغات
Multilingualism	تعدد اللغات
Multimethodical	متعدد الخطط أو الطرائق
Multisymbolic signal	إشارة ذات الرمز المتعدد
Mute	أخرس، أبكم، صامت
Mute/deaf	أصم، أبكم
Mute/hearing	أبكم يسمع

Muteness	صمت، سكون، خرس
Mutism	الخرس، الصمت، البكم
Mutism/hysterical	الخرس الهستيري
Myelin	النخاع
Myelin sheath	غشاء الميلين، الغلاف النخاعي
Myelinization	التزويد بالنخاع
N	
Narrow	ضيق
Narrow localization concept	مفهوم التموضع الضيق
Narrow localization concept of brain functions	مفهوم التموضع الضيق للوظائف الدماغية
Narrow vowels	الصوائت الضيقة
Nasal	أنفي
Nasal cavity	التجويف الأنفي
Nasal tone	الخنين
Nasalized vowels	الصوائت الغناء
Natal	مولدي، ولادي
Native	خلقي، فطري
Nativism	مذهب الفطرية، مذهب الفطرة
Natural	طبيعي
Natural language	لغة طبيعية
Natural shout	صياح طبيعي
Natural system	نظام طبيعي
Negative	سلبي
Negative conditioning	إشراط سلبي
Negative pratice	الممارسة السالبة
Negative reinforcement	تعزيز سالب
Negative response	استجابة سالبة

Negative transfer	الانتقال السالب
Neologism	مبتكر، استخدام كلمات جديدة غير مألوفة
Neology	توليد الكلمات الجديدة، تجديد لغوي
Nerve	عصب
Nerve pathoway	ممر عصبي
Nerve/cranial	الأعصاب الدماغية (12 زوج من الأعصاب)
Nerve/peripheral	الأعصاب المحيطية
Nervosism	حالات عصبية، تهيج عصبي
Nervosity	عصبية
Nervous	عصبي، عصبي المزاج
Neuro	عصب، متعلق بالأعصاب
Neurocybernetics	علم الأعصاب السيبرنتيكي
Neurolinguistics	علم أعصاب اللغة
Neuropsychology	سيكولوجية الأعصاب
Neurology	علم الأعصاب
Neuron	عصبة، خلية عصبية
Neurosis	عُصاب
Neurotic	عُصابي
Neutral	متعادل، على الحياد، محايد
Neutral environment	بيئة محايدة
Neutral stimulus	مثير محايد
Neutral vowels	الصوائت الحيادية
Neutralization	تحييد، تعادل

Neutrotic lipsing	تأتأه
Neurophysiology	علم وظائف الأعصاب
Neurophysiology classification	تصنيف علم وظائف الأعصاب(أحد تصنيفات اضطرابات النطق والكلام)
Nersery	مرحلة المهد (الحضانة)
Negative practice therapy	العلاج عن طريق الممارسة السلبية
Nominal	أسمي
Nominal aphasia	الحبسة (الأفازيا)الاسمية
Nominal value	قيمة اسمية
New	جديد
New stereotype dynamics	ديناميات نمطية جديدة
News	أخبار
Non	لا، ليس، ضد
Non associative thinking	التفكير غير الترابطي
Non phonetic words	كلمات غير صوتية (أي التي لا يؤدي نطق حروفها حرفا حرفا إلى النطق بها نطقا صحيحا)
Non reversal shift	تحول غير عكسي
Non sense syllables	مقاطع عديمة المعنى
Non syllabic open	مفتوحة غير مقطعية
Non verbal communication	اتصال غير لفظي
Norm	معيار، معايير
Normal	معياري، عادي، سوي
Normalization	جعل الشيء عاديا
O	
Observation	ملاحظة

Observational	متعلق بالملاحظة
Observational data	معطيات الملاحظة
Observational method	طريقة الملاحظة
Obsession	وسواس (استحواذ)
Obsessional ideas	أفكار وسواسية
Obsessional neurosis	عصاب وسواسي
Obsessional thinking	تفكير وسواسي
Occipital	قفوي، قذالي
Occipital cortex	القشرة القذالية(وفيها مركز الإبصار) في الدماغ
Occipital lobe	الفص القفوي (للدماغ)
Oesophagus	المرئ
Oesophageal	صوت مريئي (من المرئ)
Oligo	صغير، ناقص، عجز
Oligoencephaly	ضعف عقلي تكويني
Oligophasia	عجز الكلام لدى ضعاف العقول (أفازيا ضعاف العقول)
Oligophrenia	الضعف العقلي
Oligophrenic	ضعيف العقل
Omission	حذف أو إغفال (في الأصوات)
Omission disorders	اضطرابات الحذف أوالإغفال في الكلام
One	واحد
One class signals	اشارة وحيدة الدرجة
One factors concept	مفهوم العامل الواحد
Onomatophobia	فوبيا (خواف)سماع أسماء معينة

Onomatopoeia	التسمية بحكاية الأصوات (كتسمية الطيور بأصواتها)
Ontogeny	تطور العضوية، تطور الانسان
Open	مفتوح
Open construction	تركيبات مفتوحة (لغة)
Open minded	واسع الأفق
Operant	إجرائي
Operant behaviour	سلوك إجرائي
Operant conditioning	إشراط إجرائي
Operant cerebration	التفكير الإجرائي
Opposite	مضاد، معاكس
opposite hemisphere	نصف كرة مخي معاكس
Option	اختيار، خيار
Optional	اختياري، منتقاة
Optic	بصري، عيني
Optic image	صورة بصرية
Optic lobes	الفصان البصريان
Optic memory	الذاكرة البصرية
Optic nerve	العصب البصري
Optic phenomenon	ظاهرة بصرية
Oral	شفوي، شفهي
Oral aphasia	الحبسة (الافازيا) الشفوية
Oral communication	الاتصال الشفوي
Oral examination	امتحان شفوي
Oral lapse	هفوة شفوية
Oral memory	ذاكرة شفوية
Oral method	طريقة قراءة الشفاه لدى الصم

Oral presentation	عرض شفوي
Oral reading habit	عادة تحريك الشفتين أثناء القراءة الصامتة
Oral stage	المرحلة الفمية
Oral text	موضوع شفوي
Organ	عضو، آلة
Organ/auditory	أعضاء السمع
Organ/speech	أعضاء الكلام
Organic	عضوي، متعلق بالأجسام العضوية
Organic changes	تغيرات عضوية
Organic disease	مرض عضوي
Organic disorder	اضطراب عضوي
Organism	وحدة عضوية، كائن عضوي
Organismic	عضوي
Organismic behaviour	سلوك عضوي
Organismic concept of development	مفهوم النمو العضوي، مفهوم النمو الكتلي
Orientation	توجيه، اتجاه، أدراك البيئة
Orientational disorders	اضطرابات اتجاهية
Orientational errors	أخطاء اتجاهية
Orthography	تقويم الأسنان
Orthography	قواعد الأملاء
Orthographic dyslalic errors	انعكاس عيوب النطق في الإملاء
Otolaryngology	علم الأنف والأذن والحنجرة

Outputs	مخرجات
Over	على، فوق، زيادة
Over-anxiety	قلق زائد
Over-compensation	تعويض زائد
Over-development	زيادة النمو
Over-learning	تعلم أحسن من المتوقع، الافراط في التعلم
Overloaded	مثقل، محمل أكثر من طاقته
Overprotection	الحماية الزائدة (للطفل)
Overreaction	رد فعل زائد
Oxylalia	سرعة الكلام
Oxyphonia	حدة الصوت، حدة الصوت الزائدة
P	
Palate	سقف الحلق، حنك
Palate/cleft	الحنك المشروم، الحنك الأفلج
Palate/hard	الحنك الصلب
Palatesoft	الحنك الرخو
Pali	سابقة تعني معاود،متكرر، تكرار مرضي
Palilalia	التكرار المرضي للكلمات والعبارات
Palindrome	كلمة أو جملة تقرأ طردا وعكسيا
Palinlexia	القراءة العكسية، القراءة بالعكس
Palinphrasia	تكرار الكلمات والجمل في الكلام

Paradigm	مثال، نموذج، جدول تصريف
Paradigmatic disorders	اضطرابات النماذج اللغوية الصغرى (الفونيمات)
Paradigmatic systems	منظومة النماذج اللغوية
Paradox	متناقضة، مفارقة
Paradoxicality	المرحلة النقيضة
Para–	سابقة تعني جار، بجانب، خلاف، نظير، مصاحب
Paragraphia	أبدال في الكتابة
Paralalia	أبدال في الكلام
Paralexia	أبدال في القراءة
Paralinguistics	دراسة اللغة المصاحبة
Paralysis	شلل
Paralysis/cerebral	شلل مخي
Paralysis/glossolabial	شلل شفوي لساني
Paralysis/phonetic	شلل صوتي
Parameters	مؤشرات، معاملات دقيقة
Paraphasia	مصاحب للحبسة (أفازيا)
Parietal	جداري
Parietal lobe	الفص الجداري (للدماغ)
Partial	جزئي
Partial assimilation	مماثلة جزئية (لغة)
Partial equivalent	مرادف جزئي (لغة)
Partial semantic hypothesis	الفرضية الدلالية الجزئية
Passage	ممر، مسلك
Passive	سلبي، خامل
Pathology	علم الأمراض، باتولوجيا
Pathology/mental	علم الأمراض العقلية

Pathology/speech	علم أمراض الكلام
Pathomechanism	الآليات المرضية
Pattern	نمط، شكل
Pattern/behaviour	النمط السلوكي
Pattern/practice	تمرين على الأنماط
Pattern/symbolic	نمط رمزي
Pause	وقفة، توقف
Perception/auditory	إدراك سمعي
Perception/depth	إدراك العمق
Perception disorder	اضطراب الادراك
Perceptual differentiation	التمايز الإدراكي
Perceptual distortion	انحراف أوتشوه إدراكي
Performance	أداء
Performance analysis	تحليل الأداء
Performance evaluation	تقييم الأداء
Performance/intellectual	أداء عقلي معرفي
Performance rate	معدل الأداء
Performance test	اختبار الأداء
Performance/linguistic	أداء لغوي
Peripheral	طرفي، خارجي، محيطي
Peripheral nervous system	الجهاز العصبي المحيطي
Peripheral speech disorders	اضطرابات الكلام المحيطية (الناتجة من اصابة في الجهاز العصبي المحيطي)
Penetration	نفوذ، اختراق، توقف الذهن
Preservation	معاودة، مداومة
Personality	الشخصية
Personality/autistic	شخصية اعتزالية

Personality defect	خلل الشخصية
Personality disintegration	تفكك الشخصية
Personality disorder	اضطراب الشخصية
Personality/manic	شخصية هوسية
Personality/neurotic	شخصية عصابية
Persuation	إقناع
Persuation therapy	العلاج بالإقناع
Phatic communion function	وظيفة تبادل المشاعر (إحدى وظائف اللغة)
Phenomenon	ظاهرة
Phonasthenia	ضعف الصوت
Phonation	إخراج الصوت
Phonematic ear	الأذن الكلامية
Phonematic speech	الأصوات الكلامية
Phoneme	أصغر وحدة لغوية عديمة المعنى
Phoneme organization	تنظيم الفونيمات (الأصوات)
Phoneme realization	تنفيذ الفونيمات (الأصوات)
Phonemic boundary	حد صوتي
Phonetic	صوتي، لفظي
Phonetic analysis	التحليل الصوتي
Phonetic transcription	الكتابة الصوتية
Phonetic errors	أخطاء صوتية
Phonetic structure disorders	اضطرابات التركيبات الصوتية
Phonetic zero	الصفر النطقي
Phonetics	علم الأصوات، الصوتيات
Phoniatrics	علم تشريح وفسلجة وباتولوجيا أعضاء الكلام

Phonic	صوتي
Phonic substantiation	المادة (الوعاء) الصوتية
Phonic substantiation signals	إشارات وعائية صوتية ناقلة
Phonic transformation	التحويل الصوتي
Phonological components	مكونات النظام الصوتي
Phonology	علم وظائف الأصوات
Phonopathy	مرض صوتي، اضطرابات الصوت
Phonophobia	خواف الاصوات
Phonoreception	الادراك الصوتي
Phrase	عبارة
Phrase structure	تركيب عباري
Phrase structure component	مكون التراكيب العبارية
Phrase structure grammar	قواعد التراكيب العبارية
Phrase structure rule	قانون التركيب العباري
Phraseology	أسلوب، لغة مميزة
Physiological phonetics	الصوتيات الفيزيولوجية
Physiological stuttering	التهتهة الفيزيولوجية (الأولية)
Physiology	علم وظائف الأعضاء
Pia mater	آلام الحنون(أحد الأغشية الثلاثية التي تحيط الدماغ)
Pictograph	صورة كتابية (تصوير الكتابة أو الأفكار أو التعبير عنها بالصور)
Picture interpretation test	اختبار تفسير الصور
Picture discussion	طريقة التحليل بالصور
Pitch breaks	الفواصل في الطبقة الصوتية
Place	مكان، موضع

Place of articulation	موضع النطق
Place therapy	العلاج باللعب
Plosives	محبسة انفجارية (خصائص صوتية)
Poetic function	الوضيفة الشعرية للغة
Poetic rhyme	سجع شعري
Poetics	علم العروض
Polygenesis	أصول متعددة
Polygenesis theory	نظرية الأصول المتعددة
Polyglot	متعدد اللغات
Polyglotism	تعدد اللغات
Polylingual	متعدد اللغات
Polyphone	حرف متعدد اللغات
Polyphonic	متعدد الأصوات
Polysemantic	متعدد المعاني
Polysemous	متعدد المعاني
Polysensuall	متعدد الإحساس
Pons	القنطرة (قنطرة فارول) في الجهاز العصبي المركزي
Pornographomania	هوس الكتابة البذيئة
Posty test	اختبار بعدي
Potency	قوة، فاعلية
Potencial ability	قدرة كامنة
Potencial response	الاستجابة الكامنة
Potencial sentence	جملة كامنة
Potencial word	كلمة كامنة
Positive transfer	الانتقال الموجب
Positive valence	التكافؤ الموجب

Pragmatic function	وظيفة عملية (إحدى وظائف اللغة)
Predisposition	استعداد سابق، قابلية، ميل سابق
Precision organization	تنظيم دقيق
Preintellectual speech	كلام ما قبل التفكير
Prelinguistic stage	مرحلة ما قبل اللغة
Prenatal	قبل الولادة
Prenatal behaviour	سلوك الجنين
Prenatal influence	تأثير قبل الولادة
Prenatal period	فترة ما قبل الميلاد
Preopertional stage	مرحلة ما قبل العمليات(جان بياجة)
Preparatory stage	المرحلة التحضيرية
Presenility	قبل الشيخوخة
Prespeech intellect	تفكير ما قبل مرحلة الكلام
Pressure disorders	اضطرابات الضغط
Pretest	اختبار قبلي
Preventive	واقي، مانع
Prief psychoanalysis	التحليل النفسي المختصر
Primal	أولي، رئيسي، أصلي
Primary	أولي، أساسي، ابتدائي
Primary ability	قدرة أولية
Primary code	شفرة أساسية
Primary cortical	المناطق المخية الأولية
Primary language	لغة أولية (رئيسية) اللغة المحلية)
Primary meaning	معنى أساسي

Primary mental abilities	القدرات العقلية الأولية
Process	عملية
Process attitude	موجة نحو العملية
Process/higher mental	عملية عقلية عليا
Process/socialization	عملية التطبع الاجتماعي
Process/symbolic	عملية رمزية
Problem	مشكلة
Problem analysis	تحليل المشكلة
Problem check list	قائمة تحديد المشكلات
Problems/developmental	مشكلات النمو
Problems/psycho-physical	مشكلات نفسية جسمية
Problems solving	حل المشكلات
Product oriented	موجه نحو النتائج
Productive thinking	التفكير المنتج
Productivity	انتاجية
Proficiency	كفاية، مهارة
Proficiency guidelines	الخطوط العريضة للكفاية (اللغوية)
Proficiency test	اختبار الكفاية
Prophylactic	وقائي
Prosodic analysis	تحليل فوقطعي (تطويحي)
Prosodic ataxia	تعسر التطويح (التطرين)
Prosodic features	الصفات التطويحية (الفوقطعية التطريزية)
Prosody	سمة فوقطعية
Prosodic disorders	اضطرابات فوقطعية (تطريزية)
Prompting	تلقين
Positive conditioning	اشراط إيجابي
Positive degree	درجة موجبة

Positive reinforcement	التفريز الإيجابي
Positive word	كلمة إيجابية
Pseudo-	سابقة تعني كاذب، زائف، غير صحيح
Pseudobulbar plasy	الشلل الدماغي البصلي الكاذب
Pseudo conditioning	الاشراط الخادع
Pseudographia	كتابة كاذبة (كتابة حروف لا معنى لها)
Pseudolalia	كلام عديم المعنى
Psychopathy	مرض نفسي، اعتلال نفسي
Psycholinguistic	اختبارات نفسية لغوية
Psycholinguistics	علم النفس اللغوي
Psychological environment	البيئة النفسية
Psychological linguistics	علم اللغة النفسي
Psychological phonetics	علم الأصوات النفسي
Psychologist	اخصائي نفسي
Psycholinguist	اخصائي لغوي نفسي
Psychology of language	علم نفس اللغة
Psychophonasthenia	خلل صوتي نفسي
Q	
Quantitative distortion	انحراف كمي (الزيادة أو النقصان في أصوات المفردات)
Qualitative distortion	انحراف نوعي (تغير مكان الوحدات الصوتية في تركيبة المفردات)
Queer	غريب، شاذ
Questionnaire	استبيان، استخبار